

Porównanie tłumaczeń Psalmów 44:1

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Dla prowadzącego chór. Dla synów Koracha. Maskil.* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Dla prowadzącego chór. Dla synów Koracha. Pieśń pouczająca.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Przewodnikowi chóru. Psalm pouczający dla synów Korego. Boże, słyszeliśmy na własne uszy, nasi ojcowie opowiadali nam o tym, czego dokonałeś za ich dni, w czasach dawnych.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Przedniejszemu śpiewakowi z synów Korego psalm nauczający.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Na koniec: synom Kore, ku wyrozumieniu.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Kierownikowi chóru. Synów Koracha. Pieśń pouczająca.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Przewodnikowi chóru. Pieśń pouczająca synów Koracha.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Przewodnikowi chóru. Synów Koracha. Pieśń pouczająca.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Dyrygentowi. Pouczenie synów Koracha.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	[Uwaga] dla kierownika chóru: pieśń pouczająca Korachitów.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	На кінець. Про тих, що змінилися. Для синів Корея на врозумлення. Пісня про улюбленого.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Przewodnikowi chóru, dumanie synów Koracha.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Boże, usłyszeliśmy na własne uszy, praojcowie nasi opowiedzieli nam o dziele, którego dokonałeś za ich dni, za dni dawnych.

¹⁾ Lub: Pieśń pouczająca, מַשְׁכִּיל (maskil), zob. <x>230 32:1</x>.